

Act II

Lebhaft, doch nicht zu schnell.

The first system of the musical score for 'Der Schwanensee' is shown. It features a piano introduction in 6/8 time, marked 'Lebhaft, doch nicht zu schnell.' The music is in G major and consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a more active melody with sixteenth and thirty-second notes. The tempo is marked 'f' (forte) and the dynamics include 'sempre f' (always forte), 'cresc.' (crescendo), and 'sempre cresc.' (always crescendo). The system ends with a repeat sign and a double bar line.

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. Each system consists of a treble and a bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody is written in the treble staff, featuring a trill at the beginning of each phrase. The bass staff provides a harmonic accompaniment, including a piano (P) marking and a triplet of eighth notes. The score is divided into two measures by a double bar line, with the second measure continuing the melody and accompaniment.

tr

*p*

*più f*

*p* *p* *p* *p* *p* *p*

*gemächlich.*

*ff* *p*

P. P.

*cresc.* *f*

P. P.

*dim.* *p*

P. P.

*cresc.*

P. P.

Der Vorhang geht auf. *The Curtain rises.*

*f* *più f*

P. P.

## Erste Scene.

Die Bühne stellt im Vordergrund eine Strasse im Längendurchschnitt dar, welche in der Mitte von einer schmalen Gasse, nach dem Hintergrunde zu krumm abbiegend, durchschnitten wird, so dass sich im Front zwei Eckhäuser darbieten, von denen das eine, reichere, rechts — das Haus Pagner's, das andere, einfachere, links das des Sachs ist. Vor Pagner's Haus eine Linde, vor dem Sachsens ein Fliederbaum. — Heiterer Sommerabend; im Verlaufe der ersten Auftritte allmählich einbrechende Nacht. David ist darüber her, die Fensterläden nach der Gasse zu von aussen zu schliessen. Alle Lehrbuben thun das Gleiche bei andern Häusern.

## First scene.

The front of the stage represents a street in longitudinal section, intersected in the middle by a narrow, crooked alley winding towards the back; of the two corner houses thus presented in front, the grander one on the right is Pagner's, the other, simpler one, is Sachs's. Before Pagner's house is a lime tree, before Sachs's an elder. A genial summer evening; in the course of the first scene night gradually falls. David is engaged in closing from without the shutters of the windows towards the alley. All the Prentices do the same for other houses.

(während der Arbeit.)  
(during their work.)

ALT.  
1<sup>st</sup> TENOR. Jo - han - nis - tag! Jo - han - nis - tag! Blu - men und Bänder  
1<sup>st</sup> TENOR. Mid - sum - mer day! Mid - sum - mer day! Flowers and favours

2<sup>nd</sup> TENOR. Jo - han - nis - tag! Jo - han - nis - tag! Blu - men und Bänder  
2<sup>nd</sup> TENOR. Mid - sum - mer day! Mid - sum - mer day! Flowers and favours

Jo - han - nis - tag! Jo - han - nis - tag! Blu - men und Bänder  
Mid - sum - mer day! Mid - sum - mer day! Flowers and favours

P. P. P.

DAVID (leise für sich.)  
(aside, softly.)

„Das Blumenkränzlein aus Sei - den fein möcht' es mir balde be -  
„The silk - en chap - let of flow - ers fine would that to - morrow it

so viel man mag!  
wear while you may!

(Magdalene ist mit einem Korbe am Arme aus Pagner's Haus gekom -  
men, und sucht David unbemerkt sich zu nähern.)  
(Magdalene has come from Pagner's house with a basket on her arm,  
and tries to get near David unperceived.)

so viel man mag!  
wear while you may!

so viel man mag!  
wear while you may!

P.

**MAGDALENE.**

**DAVID.**

Bst! Da - vid! (nach der Gasse sich umwendend.)  
Bst! Da - vid! (turning towards the alley.)

schieden sein!"  
might be mine!"

(heftig.)  
(hotly.)

Ruft ihr schon wieder? Singt allein eure dummen  
Still are ye calling? Sing alone there yoursilly

*più p*

*pp*

*P.*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

(Er wendet sich unwillig zur Seite.)  
(He turns angrily away.)

Lieder!  
ditties!

**\*) ALT.**

Da - - - vid, was soll's? Wär'st nicht so stolz,  
Da - - - vid, give ear. Proud be not here:

**\*) 2 erste TENORE.**  
**\*) 2 first TENORS.**

Da - - - vid, was soll's? Wär'st nicht so stolz,  
Da - - - vid, give ear. Proud be not here:

**\*) 2 erste TENORE.**  
**\*) 2 first TENORS.**

Da - - - vid! Da-vid, was soll's? Wär'st nicht so  
Da - - - vid! Da-vid, give ear. Proud be not

**\*) 4 zweite TENOR.**  
**\*) 4 second TENORS.**

Da - - - vid! Da-vid, was soll's? Wär'st nicht so  
Da - - - vid! Da-vid, give ear. Proud be not

*f* *dim.*

*p* *cresc.* *3*

**\*)** Der Sinn dieser Vortragsbezeichnung ist, dass die Lehrsübner zuerst die Stimme der Magdalene nachahmen, beim Anschwellen aber den natürlichen groben Knabenton hervortreten lassen.  
**\*)** From this place the Prentices mimic the voice of Magdalene, but as the tone swells the coarser timbre of the boys voices is heard.

LEHRBUBEN.  
PRENTICES.

schaut'st besser um, wär'st nicht so dumm! „Jo - han - nis - tag! Jo -  
*turn but thine eyes, if thou art wise! "Mid - sum - mer day! Mid -*

schaut'st besser um, wär'st nicht so dumm! „Jo - han - nis - tag! Jo -  
*turn but thine eyes, if thou art wise! "Mid - sum - mer day! Mid -*

stolz, schaut'st besser um, wär'st nicht so dumm! „Jo - han - nis - tag! Jo -  
*here: turn but thine eyes, if thou art wise! "Mid - sum - mer day! Mid -*

stolz, schaut'st besser um, wär'st nicht so dumm! „Jo - han - nis - tag! Jo -  
*here: turn but thine eyes, if thou art wise! "Mid - sum - mer day! Mid -*

*più f* *ff* *tr* *dim.* *p*

ALT.

han - nis - tag! „Wie der nur die Jungfer Le - ne nicht ken - nen mag!  
*sum - mer day! " And he cannot see his Le - ne, and turns a - way!*

1<sup>st</sup> TENOR.

han - nis - tag! „Wie der nur die Jungfer Le - ne nicht ken - nen mag!  
*sum - mer day! " And he cannot see his Le - ne, and turns a - way!*

2<sup>nd</sup> TENOR.

han - nis - tag! „Wie der nur die Jungfer Le - ne nicht ken - nen mag!  
*sum - mer day! " And he cannot see his Le - ne, and turns a - way!*

*cresc.*

**MAGD.**(auf ihren Korb deutend.)  
(pointing to her basket.)David! Hör'doch! Kehr'dich zu mir!  
David! Listen! Turnround to me!Bring'dir was  
Look in and**DAVID.**Ach, Jungfer Lene, ihr seid hier?  
You, Mistress Lene, do I see?*f**dim.**p**p**più p*gut's schau' nur hinein: das soll für mein lieb Schät - zel sein. Erst a-ber  
see what I have here: all this I've brought for thee, my dear. But tell me*sempre stacc.**pp*schnell, wie gings mit dem Ritter? Du rie-thest ihm gut? Er gewann den Kranz?  
first, what luck had Sir Walther? Didst counsel him well? Did he win the crown?**DAVID.**Ach, Jungfer  
Ah, Mistress*poco cresc.**f**p**P.*

MAGD

(Erschrocken.)  
(Alarmed.)

DAVID.

Versungen? Ver-  
Rejected? No

Lene! Da steht's bitter: der hat ver-sungen und ganz verthan!  
Lene, that went badly: he was re-ject-ed, all hope is gone.

(Den Korb, nach welchem David die Hand ausstreckt, heftig zurückziehend.)  
(Violently pulling back the basket towards which David has stretched out his hand.)

than?  
hope?

Hand vonder Taschen! Nichts zu naschen!  
Hands from the basket! Nought for supper!

Hilf  
A -

Was geht's euch nur an?  
What is that to thee?

(Sie geht mit Gebärden der Trostlosigkeit in das Haus zurück.)  
(She goes back to the house with disconsolate gestures.)

(David sieht ihr verblüfft nach.)  
(David looks after her.)

Gott!  
las!

Unser Jun-  
Now mis-hap

- ker ver - than!  
I fore-see!

Die Lehrbuben, welche unvermerkt näher geschlichen waren, und gelauscht hatten, präsentiren sich jetzt, wie glückwünschend, David.)

(The prentices, who unobserved have stolen nearer and listened, now present themselves as if congratulating David.)

LEHRBUBEN.  
PRENTICES.

*f* Heil! Heil zur Eh' dem jungen Mann! Wie glücklich  
Hail! Hail, oh man that fain would woo! Bad luck 'tis

*f* Heil! Heil zur Eh' dem jungen Mann! Wie glücklich  
Hail! Hail, oh man that fain would woo! Bad luck 'tis

*f* Heil! Heil zur Eh' dem jungen Mann! Wie glücklich  
Hail! Hail, oh man that fain would woo! Bad luck 'tis

*f dim.* *p* *ff* *p*

P. + P. + P. + P. +

*dim.*

hat er gefreit! Wir hör - ten's all' und sa - hens an:  
if she be cold! We heard it all and sam it too:

hat er gefreit! Wir hör - ten's all' und sa - hens an:  
if she be cold! We heard it all and saw it too:

hat er gefreit! Wir hör - ten's all' und sa - hens an:  
if she be cold! We heard it all and saw it too:

*ff* *dim.*

P. + P. +



LEHRBUBEN.  
PRENTICES.

der er sein Herz geweiht, für die er lässt sein Le-ben, die hat ihm den Korb  
*she who his heart doth hold, to her most faith-ful lov-er the bas-ket she did*

der er sein Herz geweiht, für die er lässt sein Le-ben, die hat ihm den  
*she who his heart doth hold, to her most faith-ful lov-er the basket she*

der er sein Herz geweiht, für die er lässt sein Le-ben, die hat ihm den  
*she who his heart doth hold, to her most faith-ful lov-er the basket she*

*p dolce* *cresc.* *p*

P. + P. +

DAVID.

(auffahrend.)  
(angrily.)

Was steht ihr hier faul? Gleich haltet das Maul!  
*What do you then there? Now get you all gone!*

(Sie schliessen einen Ring um  
*They make a ring and dance*

nicht gegeben!  
*not give over!*

„Jo - han - nis - tag! Jo -  
*Mid - sum - mer day! Mid -*

Korb nicht gegeben!  
*did not give over!*

„Jo - han - nis - tag! Jo -  
*Mid - sum - mer day! Mid -*

Korb nicht gegeben!  
*did not give over!*

„Jo - han - nis - tag! Jo -  
*Mid - sum - mer day! Mid -*

*f* *fp* *cresc.* *f*

P. + P. +

David und tanzen um ihn.)  
round David.)

LEHRBUBEN.  
PRENTICES.

han - nis - tag! Da freit ein Je - der, wie er mag: der  
sum - mer day! Each man must wed as best he may: the

han - nis - tag! Da freit ein Je - der, wie er mag: der  
sum - mer day! Each man must wed as best he may: the

han - nis - tag! Da freit ein Je - der, wie er mag: der  
sum - mer day! Each man must wed as best he may: the

*piu f*  
*tr*  
*P.*  
*P.*  
*4 1*

Meis - ter freit, der Bur - sche freit,  
mas - ter weds, the pren - tice weds,

da giebt's Geschlamb' und Ge -  
for - tune will fol - low the

Meis - ter freit, der Bur - sche freit,  
mas - ter weds, the pren - tice weds,

da giebt's Geschlamb' und Ge -  
for - tune will fol - low the

Meis - ter freit, der Bur - sche freit,  
mas - ter weds, the pren - tice weds,

da giebt's Geschlamb' und Ge -  
for - tune will fol - low the

*fp*  
*cresc.*

jodelnd.

LEHRBUBEN.  
PRENTICES.

schlumb - fer! Der Al - te frei't die  
bold ones! When grey - beards wed the  
jodelnd.

schlumb - fer! Der Al - te frei't die  
bold ones! When grey - beards wed the

schlumb - fer! Der Al - te frei't die  
bold ones! When grey - beards wed the

P.

*poco rall.* *a tempo*

jun - ge Maid, der Bursche die al - te Jumb - fer. Juch -  
young-est maids, the prenti - ces wed the old ones. Juch -

*poco rall.*

jun - ge Maid, der Bursche die al - te Jumb - fer. Juch -  
young-est maids, the prenti - ces wed the old ones. Juch -

*poco rall.*

jun - ge Maid, der Bursche die al - te Jumb - fer. Juch -  
young-est maids, the prenti - ces wed the old ones. Juch -

*poco rall.* *a tempo*

*p* *più p* *pp* *f*

P.

(David ist im Begriff, wüthend drein zu schlagen, als Sachs, der aus der Gasse hervorgekom-  
(David is on the point of fighting the boys when Sachs, who has come up the alley, comes

LEHRBUBEN.  
PRENTICES.

hei! Juch - - - - - hei! Jo - - - - -  
heil! Juch - - - - - heil! Mid - - - - -

hei! Juch - - - - - hei! Jo - - - - -  
heil! Juch - - - - - heil! Mid - - - - -

heil! Juch - - - - - hei! Jo - - - - -  
heil! Juch - - - - - heil! Mid - - - - -

P.  $\ast$  P.  $\ast$

men, dazwischen tritt.)  
(between.)

(Die Lehrsungen fahren auseinander.)  
(The prentices disperse.)

han - nis - - tag!  
sum - mer day!

han - nis - - tag!  
sum - mer day!

han - nis - - tag!  
sum - mer day!

P.  $\ast$  P.  $\ast$  P.  $\ast$  P.  $\ast$

DAVID.

SACHS.

(zu David.)  
(to David.)

Nicht ich,  
Not me:

Was giebt's?  
What now?

Treff ich dich wie - der am Schlag?  
Still do I find thee at strife?

*ff* *sf* *dim.*

P.  $\ast$  P.  $\ast$

DAVID.

Schand-lieder singen die!  
they all were mocking me!

SACHS.

Hör' nicht d'rauf;  
Heed them not;

lern's besser wie sie!  
learn better than they!

Zur  
Go

Die Lehrbuben zerstreuen sich.  
The prentices disperse themselves.

Ruh', in's Haus!  
in, lock up!

Schliess', und mach' Licht!  
Bring me a light!

DAVID.

SACHS.

Hab' ich heut Singstund?  
Have I to sing now?

Nein, singst nicht—  
No, not now,

zur Straf' für dein  
because that to—

heutig' frech Erdreisten!  
day thou hast displeased me!

Die neuen Schuh' steck mir auf den  
Now put the shoes on the lasts and

## Zweite Scene.

(Pogner und Eva, wie vom Spazier-

## Second scene.

(Pogner und Eva, returning from

**SACHS.** (David und Sachs sind in die Werkstatt eingetreten und gehen durch eine innere Thüre ab.)  
(David and Sachs have entered the workshop and go off through an inner door.)

Leisten!  
leave me!

Sehr gemächlich.  
tr

mf dim.

gange heimkehrend, — die Tochter leicht am Arme des Vaters eingehenkt, sind beide schweigsam die Gasse heraufgekommen.)  
a walk, have come in silence up the alley, the daughter lightly hanging on her father's arm.)

**POGNER** (durch eine Klinke im Fensterladen Sachsen's spähend.)  
(peeping through a chink in Sachs's shutter.)

Lass sehn,  
We'll see

p più p p

(David kommt mit Licht aus der Kammer, setzt sich damit an den Werk Tisch am Fenster, und macht sich über die Arbeit her.)

(David comes from the inner room with a light, sits at the work-bench by the window and works.)

ob Meister Sachs zu Haus? Gern spräch' ich ihn: trät' ich wohl ein?  
if Mas-ter Sachs is there. I'd speak with him: shall I go in?

tr più p pp

**EVA.** (spähend.)  
(peeping.)

Erscheint da-heim: kommt Licht her-aus.  
He seems at home: his light shines out.

POGN.

(Er wendet sich ab.)  
(He turns away.)

Thu' ich's? Zu was doch? Besser nein. Will Ei-ner Selt'nes  
Shall I? Where-for then? Better not. On ways un-wanted

Mässig.

*pp*

*cresc.*

*sf*

*dim.*

*p*

wagen, was liess' er sich dann sa-gen?  
moving, what man can brook re - proving?

War  
And

*p dolce*

er's nicht, der meint, ich ging' zu weit?  
he 'twas who thought I went too far?

Und, blieb ich nicht im Ge-  
Yet, though old customs not

*espress.*

*cresc.*

*f*

*p*

*p.*

leise, war's nicht auf sei - ne Wei - se?—  
heeding, I followed so his leading?

Doch war's vielleicht auch  
Yet still perchance some

*cresc. -*

*dim.*

*più p*

**POGN.** (Er wendet sich zu Eva.)  
(He turns to Eva.)

Ei - telkeit?  
*pride was there?*

Und du, mein Kind?  
*And thou, my child?*

*pp dolce p*

**EVA.**

Einfolgsam Kind,  
*A child o - beys*

ge - fragt nur spricht's.  
*and is not heard.*

Du sagst mir nichts?  
*Hast thou no word?*

Wie  
*How*

*p poco rall. pp più p P. u. c.*

(sehr zart.)  
(very tenderly.)

klug! Wie gut! Komm', setz' dich hier ein' Weil' noch auf die  
*wise! How good! Come, sit thou here, and taste with me the*

*pp dolce u. c.*

**EVA.**

Wird's nicht zu kühl? 'Swar heut' gar schwül.  
*'Tis cool to - night? Though day was bright.*

(Er setzt sich auf die Steinbank unter der Linde.)  
(He sits on a stone bench under the lime tree.)

Bank zu mir!  
*bal - my air!*

*pp più p P. u. c.*



(Sie setzt sich zögernd und beklommen Pogner zur Seite.)  
 (She sits beside Pogner hesitating and anxious.)

## POGNER.

Nicht doch, 's ist mild und la - bend, gar lieb - lich lind der  
 Sehr mässig. Ah no, the air is kindly, and soft the night and

*p dolcissimo*

*t. c.*

A - bend: das deu - tet auf den schönsten Tag, der mor - gen soll er -  
 friend-ly: 'tis pro-mise that the fair-est day to-mor - row will be

*p etwas markirt.* *sempre stacc.* *stacc.*

*P.* ✱ *P.* ✱

schei - - nen. O Kind! Sagt dir kein Herzensschlag, welch'  
 bring - - ing. O child! Says not thy heart to thee, what

*cresc.* *f* *p* *mf* *dim..*

*P.* ✱

Glück dich morgen tref-fen mag, — wenn Nü - renberg, die gan - ze  
 joy to - morrow thine may be, — when Nü - renberg in all her

*p*

*P.* ✱ *P.* ✱

**POGN.**

Stadt, mit Bürgern und Ge-mei - nen, mit Zünften, Volk und hohem Rath vor  
*state, 'mid ac-cla-mations ring-ing, will come, with folk both small and great, to*

*cresc. -*

3 2 1 1 3

dir sich soll ver-ei - nen, dass du den Preis, das ed - le Reis, er-  
*see thee crown our sing-ing, and thou as bride shalt stand beside the*

*f più f sf dim. p dolce*

P. + P. +

thei - lest als Ge-mahl dem Meister dei - ner Wahl?  
*man — who gains her voice, a Master of thy choice?*

*cresc. - ff*

P. + P. + P. + P. +

**EVA.**

**POGN.**

Lieb Vater, muss es ein Meister sein?  
*Dear father, Mas - ter, then, must he be?*

*dim. - più p*

P. + P. + P. +

Hör'  
*But*

**EVA.** (zerstreut.) (absently.)

**POGN.** *poco accel.* (Magdalene erscheint an der Thüre und winkt Eva.) (Magdalene appears at the door und beckons to Eva.) Ja, mei-ner Yes, I may

wohl: ein Meister dei-ner Wahl. choose. Erstes Zeitmass. (Mässig.)

*cresc.* *f* *dim.* *p*

(laut zu Magdalene gewandt.) (loud turning to Magdalene.) (sie steht auf.) (she rises.)

Wahl. Doch tritt nur ein — (gleich, Le-ne, gleich!) zum A - hend-mahl! choose. But go with - in — (Le - ne, I come!) our evening meal!

*mf* *dim.* *p dolce*

(wie zuvor.) (as before.)

**POGN.** (ärgert sich aufstehend.) (irritably rising.) Wohl den Junker? (verwundert.) (surprised.) Sahst ihn heut' nicht? (halb für sich.) (half aside.)

'S giebt doch kei-nen Gast? Wie so? Ward He But we have no guest? How so? He

*p* *p* *p stacc.*

(nachdenklich zerstreut.) (meditatively and absently.) (sich zusammennehmend.) (collecting himself.) (sich vor die Stirn klopfend.) (tapping his forehead.)

sein' nicht froh. Nicht doch! — Was denn? Ei! Werd' ich dumm? pleased me not. Yet no! — What now? Ah! am I blind?

*più p* *più p* *pp*

**EVA.**  
 Lieb Vä-terchen, komm'! Geh, kleid' dich um.  
*Dear fa-ther, now come! Go change thy dress. (Während er in's Haus vorangeht.)*  
*(As he goes on before her into the house.)*

**POGN.**  
 Hm! Was geht mir im Kopf doch  
*Hm! What thought in my head goes*

(erschrocken.)  
*(alarmed.)*  
 Blieb still und stumm. *No word he spoke.* Der Rit-ter? Hilf  
*(secretly to Eva.)* *Sir Walther? Ah*

Hast was heraus?  
*What hast thou heard?* Sprach Da-vid, meint', er ha - be verthan.  
*My Da-vid says, the knight is undone.*

'rum?  
*round?*

Gott! Was fang' ich an? Ach, Le-ne, die Angst! Wo was er-fah - ren?  
*me! What shall I do? Ah, Le-ne, the fear! How to dis-co - ver?*

*dim. p* *f* *fp* Vielleicht von  
*Perchance from*

**EVA.** (heiter.)  
(cheerfully.)

Ach! Der hat mich lieb: gewiss, ich geh' hin.  
Ah! He loves me well: to him will I go.

**MAGD.**

Sachs?  
Sachs?

Lass' drin nichts ge-  
Give heed to thy

*pp dolce* *poco cresc.* *dim.*

P. +

wah - ren;  
fa - ther;

der  
lest

Va - ter merkt' es;  
he should miss thee,

wenn man jetzt  
if thou art

*p*

P. + P.

(im Abgehen auf der Treppe.)  
(on the steps as she goes off.)

blieb'.  
late.

Nach dem Mahl!... Dann hab' ich dir noch 'was zu sagen, was Je-mand ge-  
In the night; then I shall have some-thing to tell thee; a se-cret that

*p* *più p* *pp*

**Dritte Scene.**  
**Third scene.**

**EVA.** (sich umwendend.)  
(turning round.)

Wer denn? der Junker?  
Who then? Sir Walther?

Das mag 'was redites  
A pretty secret,

heim mir aufgetra-gen.  
some one told me late-ly.

Nichts da! Nein!  
Not he! No!

Beckmesser.  
Beckmesser.

Sehr gemächlich.  
Very comfortably.

*pp*

u. c. t. c.

**EVA.** (Sie geht in das Haus. Magdalene folgt ihr.)  
(*She goes into the house. Magdalene follows her.*)

sein!  
*that!*

**SACHS.** (Sachs ist in leichter Hauskleidung von innen in die Werkstatt zurückgekommen. Er wendet sich zu David, der an seinem Werksitze verblieben ist.)  
(*Sachs in a light indoor dress has returned from the inner room to the shop. He turns to David who is still at his bench.*)

Zeig' her, 's ist gut. Dort an die Thür' rück' mir  
*Come here, 'tis well. There at the door put my*

Tisch und Schemel her-für. Leg'dich zu Bett', steh' auf bei  
*stool and ta-ble out-side. Then go to bed, and ear-ly*

*dolce*

**DAVID.** (während er den Tisch und Schemel richtet.)  
(*as he arranges the bench and stool.*)

Schafft ihr noch Arbeit?  
*More work this evening?*

Zeit: verschlaf die Dummheit, sei morgengeschait!  
*rise: sleep off thy fol-ly, to-morrow be wise!*

Kümmert dich das?  
*What's that to thee?*

**DAVID.** (für sich.)  
(*aside.*)

Was war nur der Le-ne?— Gott weiss was!—  
*What was it with Le-ne?— God knows what!—*

## DAVID.

Wa - rum wohl der Meis - ter heu - te wacht?      Schlaf wohl Meister!

SACHS. *But why doth the Mas - ter work to - night?*      *Sleep well, Mas - ter!*

Was stehst noch?  
*Not yet gone?*

*piu p -*      *poco f*      *dim. -*

(David geht in die der Gasse zu gelegene Kammer ab.)

(David goes into the room on the alley side.)

(Sachs legt sich die Arbeit zurecht, setzt sich an der Thüre auf den Schemel,

(Sachs arranges his work, sits on the stool at the door, then lays down his

Gut' Nacht!  
*Good night!*

*p*      *piu p*

lässt aber die Arbeit wieder liegen, und lehnt, mit dem Arm auf den geschlossenen Untertheil des Thürladens  
work again and leans back, his arm resting on the closed lower half of the door.)

Sehr mässig.

*piu p*      *pp*      *pp gedehnt.*

gestützt, sich zurück.)

*ppp*      *dolcissimo*

*u.c.*      *ppp*      *P.*      *P.*

## SACHS.

(sehr zart.)  
(very tenderly.)

Was du - tet doch der Flie - der so mild, so stark und voll! —  
*The el - der's scent floats round me, so mild, so rich it falls! —*

*sempre pp*

*P.*      *P.*      *P.*

SACHS.

*sehr zart.*

Mir löst er weich die Glie - der,  
Its sweet-ness weighs up - on me;

will, dass ich was sa - gensoll. -  
words from out my heart it calls. -

*pp*

*P.*

*sehr leise.*

*Etwas gedehnter.*

Was gilt's, was ich dir sa - gen kann? Bin gar ein  
What boot such words as I can find within my  
Erstes Zeitmass.

*dolce*

*pp*

*poco riten.*

*P.*

*Lebhafter.*

*Immer be.*

arm ein-fäl-tig' Mann!  
poor un-lettered mind?

Soll mir die Ar-beit nicht schmecken, gäb'st Freund, lieber mich  
When with my work I am wear-y, then, friend, let me go

*Lebhafter.*

*Immer be.*

*p*

*cresc.*

*wegter.*

frei, thät besser, das Le - der zu stre - cken, und liess' al - le Po - ë - te -  
free; 'twere better with lea - ther to plague me, and let all this po - e - try

*f*



SACHS.

(Er nimmt heftig und geräuschvoll die Schusterarbeit vor.)  
(He begins to work abruptly and noisily.)

rei!  
be!

Lebhaft.

*f*

P.

P.

P.

P.

(Er lässt wieder ab, lehnt sich von Neuem zurück,  
(He leaves off again and leans back in thought.)

*più f*

*ff*

*dim.*

P.

P.

und sinnt nach.)

*poco rall.*

*p*

*più p*

P.

Sehr mässig.

Und doch, 'swill halt nicht gehn:—  
And still, that strain I hear:—

*pp dolce*

*pp*

*u.c.*

ich fühl's, und kann's nicht ver- stehn;—  
I feel, yet no- thing is clear;

kann's nicht be- halten, —  
can-not forget it, —

doch auch nicht ver-  
nor can I en-

*pp*

*t.c.*

## SACHS.

*rall.*

ges-sen: und fass ich es ganz, kannich's nicht messen! Doch wie wollt' ich auch  
 fold it: I measure it not, e'en when I hold it! Yet what could gauge its  
 immer breiter.

*poco a poco cresc.* *rall.* Sehr breit. *molto cresc.*

P. +

mes-sen, was un-er-mess-lich mir schien.  
 great-ness? A mea-sure no mor-tal hath seen:

Mässig langsam.

*f* *dim. ...* *p dolce*

P. + P. +

Kein'Re-gel woll-te da passen,— und war doch kein Feh-ler  
 I found no rule that would fit it, and yet was no fault there -

*pp* *cresc.*

drin.  
 in. Ein wenig belebend.

Es klang so alt,  
 It sound-ed old

und ward doch so  
 and yet was new.

*pp dolce*

P. + P. + P. + P. +

SACHS.

НОТЫ с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Нар

neu, — wie Vo - gelsang im sü - ssen Mai!  
 born, — like song of birds on blithe Maymorn!

*poco cresc.**p dolce**più p*

P.

+

Wer ihn hört, und wahn - be-thört sän - ge dem Vo - gel  
 If one heard, and mad - ly dared that song a - gain to

*p**p**poco cresc.*

P.

+

P.

+

nach, dem brächt' es Spott und Schmach.  
 sing; but scorn and shame would bring.

*poco accel.**p**poco cresc.**molto cresc.*

P.

+

P.

+

Sehr breit.

Len - zes Ge-bot, die sü-sse Noth, die legt' es ihm in die  
 Spring-time's be-hest, with - in his breast, on heart and voice there was  
 Sehr breit.

*f**p**f**dim.*

P.

+

P.

+

P.

+

**SACHS.**

SACHS.

Brust: nun sang er, wie er —  
laid: then sang he as Nature

Mässig bewegt.

*p* *p dolce*

P. + P. +

musst';  
*bade;*

und wie er musst', so konnt' er's, -  
*and to his need the pow - er*

*p*

P. + P. + P. +

das merkt' ich ganz be - son - ders.  
was grant - ed from her dow - er.

*Etwas belebend.* *rall.*

*cresc.* *p*

sehr zart.

Dem Vo - gel, der heut'sang, dem war der  
The bird who sang this morn. from Nature's

Mässig.

*più p*

*p*

*pp*

## SACHS.

Schnabel hold ge-wach-sen; macht' er den Meistern bang, gar wohl ge-fiel er doch Hans  
*self had learned his singing; Masters that song may scorn, for aye Hans Sachs will hear it*

P. +

Vierte Scene.  
 Fourth Scene.

(Eva ist auf die Strasse getreten, hat sich schüchtern der Werkstatt ge-  
*(Eva has come into the street and shyly approached Sachs's shop, and now*  
 nähert, und steht jetzt unvermerkt an der Thüre bei Sachs.)  
*(Er nimmt mit heit'rer Gelassenheit seine Arbeit vor.)*  
*(He resumes his work with cheerful composure.)*

Sach-sen!  
*ring-ing!*

pp

nähert, und steht jetzt unvermerkt an der Thüre bei Sachs.)  
*stands unnoticed by Sachs's door.)*

## EVA.

Gut'n A - bend, Meister! Noch so  
*Good eve - ning, Master! Still a -*

piu p

fleis - sig?  
*work - ing?*

(Sachs fährt angenehm überrascht auf.)  
*(Sachs starts in agreeable surprise.)*

Ei, Kind! Lieb'Euchen! Noch so spät? Und doch, warum so spät noch,  
*Ah child! Sweet Euchen! Still a - wake? Yet, why so late awake, well*

poco rall. Mässig.

f dim. p dolce

P. + P. +

EVA.

Wie fehl er rät! Die Schuh' hab' ich noch garnicht probirt.  
*How you mistake! The shoes scarcely have greeted my*

SACHS.

weiss ich: die neu-en Schuh'?  
*know I: the new-made shoes?*

P. + P. + P. + P.

birt; sie sind so schön und reich geziert, dass ich sie noch nicht an die Füss' mir getraut.  
*sight. They look so fine, so rich-ly dight, that they on my feet have not e-ven been tried.*

poco cresc.  
P. +

SACHS (Eva setzt sich dicht neben Sachs auf den Steinsitz.)  
*(Eva seats herself near Sachs on the stone seat.)*

Doch sollst sie mor-gen tra - gen als Braut?  
*To - mor - row thou must wear them as bride?*

p dolce

EVA.

Wer wä-re denn Bräu-ti - gam?  
*Say, who will be bridegroom, then?*

Wie wisst ihr dann dass ich  
*How know you I shall be*

Weiss ich das?  
*Who can tell?*

p

EVA.

Braut?  
bride?

Ja! Weiss es die Stadt, Freund Sachs gu - te Gewähr dann  
Yes, all the folk know! Friend Sachs good warrant no doubt, can

SACHS.

Ei, was! Das weiss die Stadt.  
Ah well! All the folk know.

*p*

P. +

hat! Ich dacht, erwüsst mehr. Ei,  
show! I thought he knew more. Ah,

Was soll ich wis - sen?  
What should I know, then?

*dim.*

*mf*

seht doch! Werd' ich's ihm sa - gen müssen?  
look now! Must I my secret show, then?

Ich bin wohl recht dumm?  
Am I, then, so dull?

Das sag' ich  
I say not

*p*

*dolce*

P. +

P. +

P.

**EVA.**  
 Dann wär' ihr wohl klug? Ihr wisst nichts? Ihr sagt nichts?  
**SACHS.** 'Tis you, then, are crafty? You know naught! You say naught!

nicht. the t. Das weiss ich nicht. I know not that.

**EVA.**  
 Ei, Freund Sachs, jetzt merk' ich wahr-lich, Pech ist kein  
 Ah, friend Sachs, now I see tru-ly, pitch is not

**Wachs.** Ich hätt' euch für fei-ner ge-halten.  
 wax. Methought that your cunning was finer.

Kind, Oh! beid, Wachs und Pech, bekannt mir  
 both wax and pitch right well I

sind: mit Wachs strich ich die seid'nen  
 know: 'tis wax streng-thens the silk-en

dim. p dolce



## SACHS.

Fä - den, da - mit ich dir die zie-ren Schuh'ge - fasst: heüt'  
*stitch - ing, where - with for thee those dainty shoes I sewed: shoes*

P.

P.

P.

P.

fass' ich die Schuh' mit dicht'ren Dräh-ten, da gilt's mit Pech für den der bren  
*now are in hand that call for pitch-ing, to fit a churl on his sto-ny*

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

## EVA.

Wer ist denn der? Wohl was recht's?  
*Who, then, is he? Some-one great?*

Gast.  
*road.*

Das mein' ich! Ein  
*Aye tru - ly! A*

P.

+

Mei-ster stolz auf Frei-er's Fuss; denkt mor-gen zu sie - gen ganz al -  
*Master proud who hold-ly woos, and hopes, too, to win, if honoured*

P.

+

P.

+

P.

+

EVA.



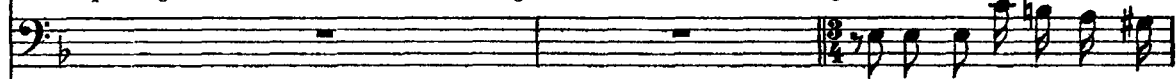
SACHS.

So nehmt nur  
Then pitch in

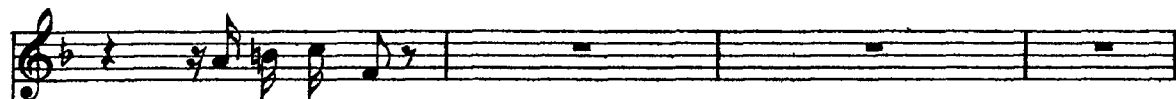
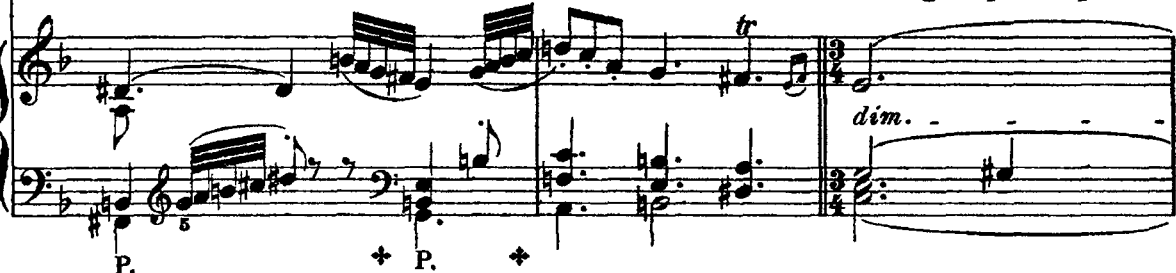
lei - - nig: Herrn Beckmesser's Schuh' ich rich - ten muss.  
du - - ly: for Beckmesser's feet I make these shoes.



tüchtig Pech da - zu: da kleb'er d'rin, und lass' mir Ruh'.  
plenty let there be: may he stick there and leave me free.



Erhofft dich si-cher zu er-  
His song he hopes will speed his



Wie so denn der?  
Aman like that!



sin-gen.  
su-ing.

Ein Jung-ge-sell, -'s giebt de-ren we-nig dort zur Stell'!  
A scan-ty band of bat-che-lors is here at hand!



EVA. *sehr zart.*

Könn'ts ei-nem Wittwer nicht ge - lin - gen?  
 Might not a wid-ow-er go woo-ing?

SACHS.

Mein Kind, der wär' zu alt für  
 My child, too old were he for

*pp**pp dolce*

P. +

Ei, was! zu alt? — Hier gilt's der Kunst, wer sie ver-steht, der werb' um  
 Ah, what! too old? — What wins is art; and all who sing, to woo are

dich.  
 thee.

*dolce*

P.

P.

mich.  
 free.

Nicht ich,  
 Not I,

Lieb' Ev - - chen machst mir blau-en Dunst?  
 Sweet E'o - - chen wouldst thou snare my heart?

*dolcissimo**espress.**p*

P.

P.

EVA.

ihr seid's, ihr machtmir Flausen! Gesteht nur, dass ihr wandel-bar. Gott weiss, wereuch  
 you 'tis— you that are cunning! Your falseness you dare not de-ny. God now knows on

jetzt im Her-zen mag hau-sen! Glaub't ich mich doch d'rin so man - ches  
 whom your fan-cy is running! This man-y a year I dreamed'twas

poco cresc.

p

p

(sehr zart.)  
(very tenderly.)

Jahr.

Ich seh', 'swar nur, weil ihr  
 I see why'twas; you were

SACHS.

Wohl, da ich dich gern auf den Ar-men trug?  
 Because in my arms thou hast often lain?

kin-der-los. (weich)  
 childless then. (softly)

Hatt' einst ein Weib, — und Kin-der ge-  
 Yet once were wife — and children my

pp

P.

+

P.

P.

**EVA.**

**SACHS.**

Doch starb eu-re Frau, sowuchsich gross?  
*But gone is your wife, and I am grown? (breit) (broadly)*

nug!  
*own.*

Gar  
*Aye,*

*poco a poco cresc.*

*molto cresc.*

P. + p. + P. + P. +

Da dacht' ich aus: ihr nähmt mich für  
The thought would come, that I might be

(zart)  
(tenderly)

gross und schön! —  
tall and fair! —

*p dolce*

P. P. P. P.

Weib und Kind in's Haus?  
 wife and child at home.

Da hätt'ich ein Kind, und auch ein Weib!  
 Then I should have wife and child in-deed!

*pp dolcissimo*  
*cresc.*

## SACHS.

'Swär'garein lie - ber Zeit-ver-treib! Ja, ja! Das hast du dir schön er-  
*how gai-ly then the time would speed! Aye, aye, that thought in thy brain was*

*f molto espress. sf dim. f dim.*

## EVA.

Ich glaub', der Meister mich gar verlacht? Am End' auch liess' er sich gar ge-  
*Methinks the Master doth nought but scorn? At last, in sooth, he will feel no*

dacht.  
 born.  
 Etwas belebend.

*p*

fal-len, dass un-ter der Nas' ihm weg vor Al-len der Beckmesser morgen mich er-  
*sorrow, if under his nose from all to-morrow, old Beckmesser's singing wins me*

*poco cresc.*

säng'?  
 too!

Wer sollt's ihm weh - ren, wenn's ihm ge - läng'? Dem wüsst' al-  
*Who can gain-say him? What could we do? Thy fa - ther*

*poco f dim.*

P. + P. +

EVA.

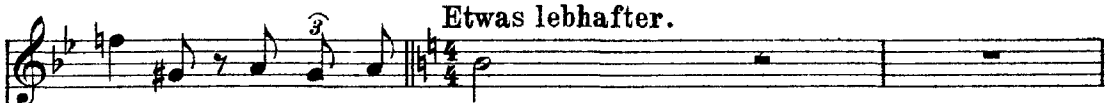
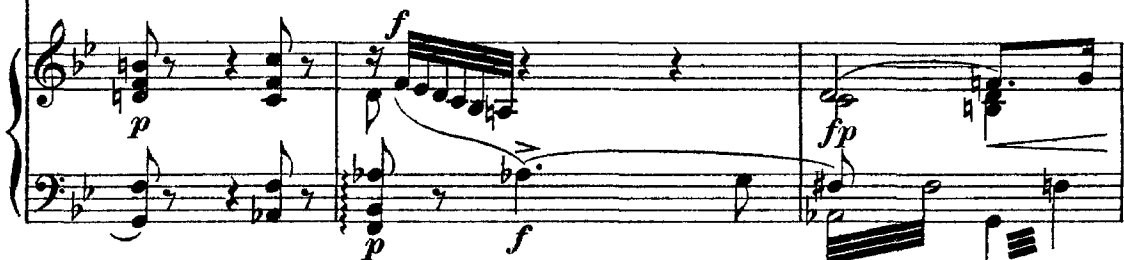


SACHS.

Wo so ein Meister den Kopf nur hat! Käm'ich zu  
Where doth a Master, now keep his eyes? If in his



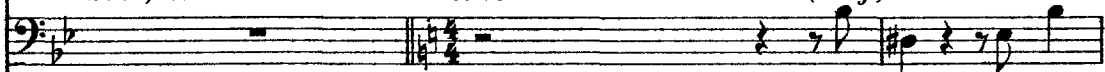
lein dein Va - ter Rath.  
'tis, who grants the prize.



Etwas lebhafter.

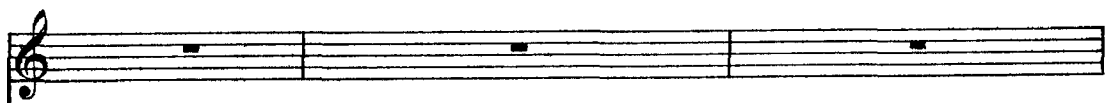
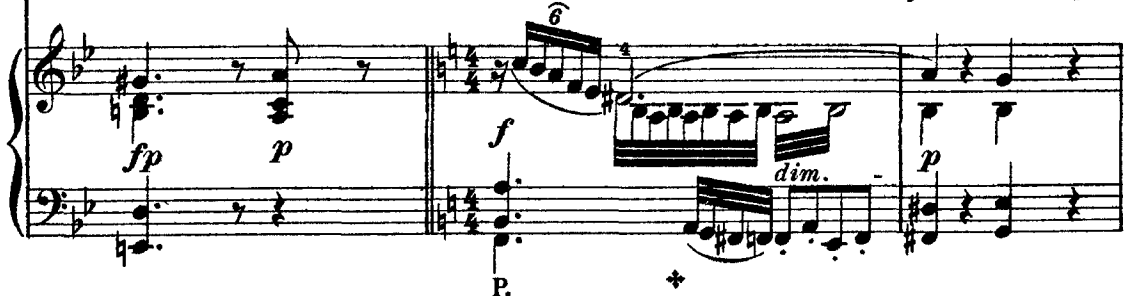
euch wohl, fänd' ich's zu Haus'?  
head, then must it be crazed!

(trocken.)  
(dryly.)



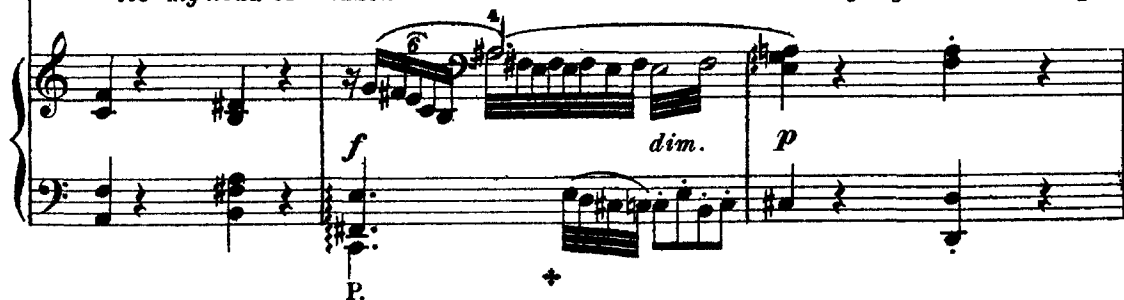
Etwas lebhafter.

Ach ja! Hast Recht:  
Ah yes, art right;



'sist im Kopf mir kraus.  
'tis my head is dazed.

Hab' heut' manch' Sorg' und Wirr'er-  
To-day my brain was sore per-



**EVA.** (wieder näher rückend.)  
(again coming nearer.)

**SACHS.** Wohl in der Singschul's war heut Ge-bot?  
'Twas in the school, then? Will you not tell?

lebt: da mag's dann sein, dass was d'rin klebt.  
plexed, and 'tis not strange if I am vexed.

*più p* *p* *espr.*

P. +

Ja, Sachs! Das  
Ah Sachs! That

Ja, Kind! Ei-ne Frei-ung mach-te mir Noth.  
Yes child, at a tri-al all went not well.

*p* *p*

P. +

hät-tet ihr gleich soll'n sa-gen, quält' euch dann nicht mit un-nüt-zen  
should you at once have told me, lest all my talk should tempt you to

*p.*

Fra-gen.— Nun sagt, wer war's, der Freiung be-gehrt?  
scold me.— Now tell what man your favour be-sought?

*p*



## Etwas lebhafter.

EVA.

(wie heimlich.)

*p* (with assumed mystery.)

SACHS.

Ein Rit - ter?  
*A knight 'twas?*Mein, sagt!—  
*Ah me!—*Ein Jun - ker, Kind, gar un-be - lehrt.  
*A knight, my child, and all un - taught.*

## Etwas lebhafter.

*dim. -**p**pp*

P.

P.

Und ward er ge-freit?  
*Then say, did he pass?*Nicht's da, mein Kind!  
*Not so, my child!*'sgab gar viel  
*much strife there**cresc. -*

P.

P.

So sagt, - er - zählt, - wie ging es  
*Then tell, - re - late; - how did it*Streit.  
*was.**f**p**p**cresc.*

P.

**EVA.**

zu? Macht's euch Sorg', wie liess' mir es Ruh'? So bestand er  
 go? Can I be calm if it plagues you so? So, ill-luck be-

*mf* *fp* *cresc.* *mf* *p*

P. + P. + P.

ü - bel, und hat ver - than?  
 fel him? was he un - done?

**SACHS.**

Oh-ne Gnad' ver -  
 For the knight all

*poco cresc.* *f*

P. + P. + P. + P.

**EVA.** (eifrig zu Sachs gewandt.)  
 (eagerly turning to Sachs.)

(Kommt zum Hause heraus,  
 und ruft leise.)  
 (Comes out of the house  
 and calls softly.)

**MAGD.**

Bst, Evchen! Bst!  
 Bst, Evchen! Bst!

sang der Herr Rit-ters - mann.  
 hope of the prize is gone.

*f* *p* *p*

P. + P. + P.

EVA.

kein Mit-tel gäb's, das ihm ge - dieh?  
*to give him aid, was there no way?*

Sang er so schlecht, so feh - lervoll, dass  
*Was, then, his song of fault so full that*

nichts mehr zum Mei-ster ihm hel-fen soll?  
*none might de - fend him in all your school?*

SACHS. Immer breiter im Zeitmass.  
*Mein Kind, für den ist A! - les ver - lo - ren, und*  
*My child, the man who meets such dis - as - ter, no*  
*sempre rall.*

Mei - ster wird der in kei-nem Land;  
*Mas - ter will be in a - ny land.*

denn wer als Mei - ster ge -  
*Who - e'er is born as a*  
*sehr breit.*

MAGD. (vernehmlicher rufend.)  
*(calling more audibly.)*

Der Va - ter ver-  
*Thy father has*

so - ren, der hat un-ter Mei-sternden schlimmsten Stand.  
*mas - ter, finds e - ver with Mas - ters the low - est stand.*

wieder belebend. schnell belebend. so lebhaft wie vorher.

**EVA** (Immer dringender zu Sachs.)  
(Still more urgently to Sachs.)

Sosagt mir noch an, ob kei-nender Meis-ter zum Freund er ge-  
But say, in the end, if none of the Mäs-ters he won as a

**MAGD.**

langt.  
called.

*espress.*

*f*

*p*

*cresc. -*

*f*

P.

+

P.

+

P.

+

wann?  
friend?

**SACHS**

Das wär' nicht ü-bel,  
Ah, how could that be?  
*molto espress.*

Freund ihm noch sein!  
Friend who might call

P.

P.

ihm, vor dem sich Al - - - le fühl - - ten so  
him, be-fore whose great- - - ness all felt so

*dim. -*

*f*

*p*

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

klein?  
small?

Den Jun-ker Hoch-muth,  
His knightly high-ness!  
Belebend.

lasst ihn laufen!  
devil take him!

*fp sempre stacc.*

*fp*

P.

+

P.

+

P.

P.

+

SACHS.

Mager durch die Welt sich ranfen;  
*Let the bustling world a - wake him.*

was wir er - lernt mit Noth und  
*Shall he then rob and leave us*

*fp**cresc.**fp**p**cresc.*

P.

+

P.

+

P.

+

Müh, — da - bei lasst uns in Ruh' ver-schnau - fen;  
*bare — of what by la - bour we have won us?*  
*Etwas breit.*

P.

+

P.

+

P.

+

hier renn' er uns nichts über'n Hau - fen; sein Glück ihm an - ders wo er -  
*Here ne-ver shall he over-run us; let for-tune greet him o-ther -*

*f**p**cresc.**f*

EVA.

(Sie erhebt sich zornig.)  
*(She rises angrily.)*

Ja!  
*Aye,*

an - - ders wo  
*o - - ther - where*

blüh!  
*where!*  
 Lebhaft.

*sehr feurig.**f*

P.

P.

EVA.

soll's ihm er-blüh'n, als beuech garst'gen neid'-schen  
 shall for-tune greet! what'er an envious churl-ish

VI.  
Br.

Mannsen, — wo warm die Her-zen noch er-  
 man says, — where hearts with lov-ing ar-dour

*espress.*

glü-hen, trotz al-len tück'-schen Meis-ter Han-sen! Gleich, Le-ne,  
 beat in spite of cross-grained Mas-ter Hans-es! Yes, Le-ne,

(zu Magdalene.)  
(to Magdalene.)

gleich! Ich kom-mes-chon! Was trüg'ich hier für Trost da-von? Dariecht's nach  
 yes! At once I'll come, and bet-ter comfort seek at home. Lest smell of


**EVA.**  
*Pech, pitch* *dass'Gott er-barm'; should do you harm,*

(Sie geht sehr aufgeregt mit Magdalene über die Strasse  
*(In great excitement she crosses the street with Magdalene,*  
*brennt' er's lieber, da würd' er doch warm!*  
*burn it rather, and make yourself warm!*  
*Sehr lebhaft und schnell.*

*hinüber, und verweilt in grosser Unruhe unter der Thüre des Hauses.)* (Sachs sieht ihr mit bedeutungs-  
*and stops awhile, much agitated at the house door.)* *(Sachs looks after her, nodding)*  
*Allmählich etwas ruhiger.*  
*schr*  
*sf poco a poco dim. -*

*vollem Kopfnicken nach.)*  
*his head meaningly.)*  
**SACHS.**  
*Das dacht' ich wohl.* *I thought as much, — sf* *5 3*  
*ausdrucksvoll.* *Nun heisst's schaff'*  
*now help must*

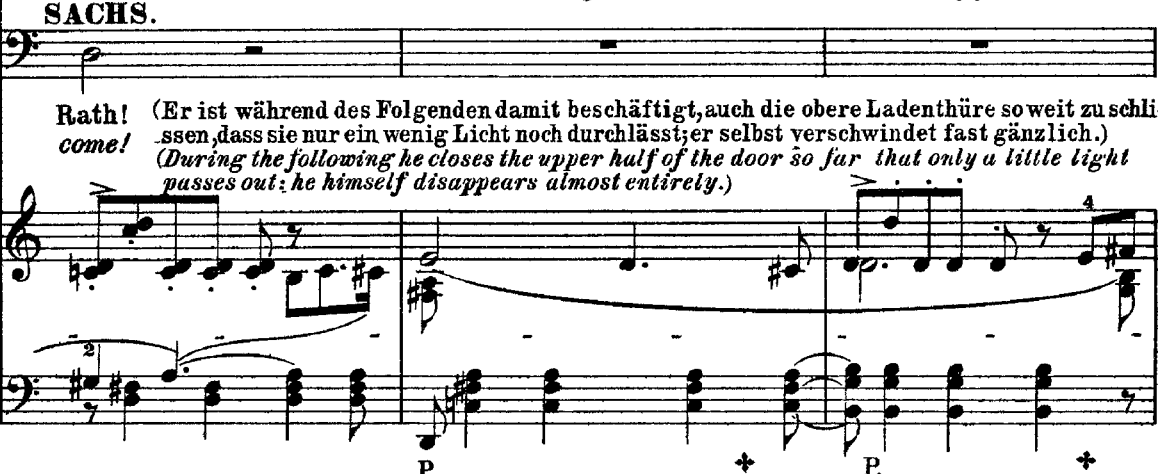
**MAGD.**



Hilf Gott! Wo bleibst du nur so spat? Der Va-ter rief.  
So late! Why art thou not at home? Thy father called.

**SACHS.**

Rath! (Er ist während des Folgenden damit beschäftigt, auch die obere Ladenthüre so weit zu schließen, dass sie nur ein wenig Licht noch durchlässt; er selbst verschwindet fast gänzlich.)  
come! (During the following he closes the upper half of the door so far that only a little light passes out; he himself disappears almost entirely.)



P. + P. +

**EVA.**

Geh' zu ihm ein: ich sei zu Bett, im Kämmerlein.  
Go thou in - stead: say I had gone at once to bed.



**MAGD.**

Nicht doch, hör' mich!  
Nay, nay, lis - ten!

*dolce*

*più p*

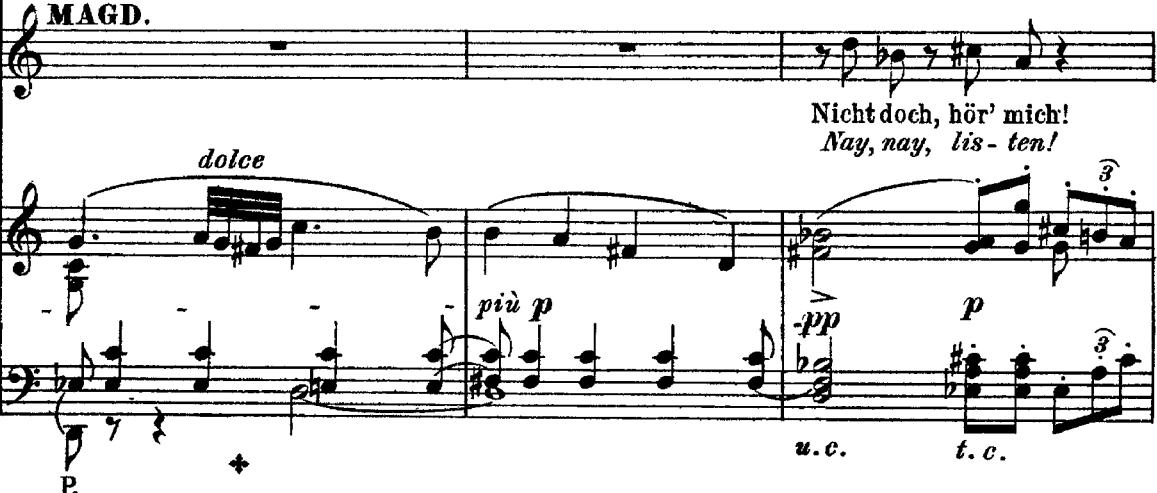
*pp*

*p*

*u. c.*

*t. c.*

P. +



Komm' ich dazu?  
How shall I tell?

Beckmesser fand mich, er lässt nicht Ruh: zur Nacht sollst du dich an's  
Beckmesser found me and told his tale: to hear his ditty he

*p > sehr gestossen.*

*u. c.*

*t. c.*





MAGD.

Fen-ster nei-gen, er will dir was Schö-nes sin-gen und gei-gen, mit  
means to bring thee to-night to thy win-dow, when he will sing thee the

dem er dich hofft zu ge-win-nen, das Lied, ob das dir nach Ge-fal-len ge-  
song that shall capture both thee and thy love, to find if thou his lay dost ap-

EVA.

Das fehl-te auch noch! Kä-me nur Er!  
Must that be borne, too! Would he but come!

rieth.  
prove.

*molto espress.*

*sf* *f* *fp* *sf*

P. + P. + P.

(Sie späht aus.)  
(She looks out.)

Wassoll mir der? (für sich.)  
What's he to me? (aside.)

David geseh'n?  
David been here?

Ichwarzustreng; er wird sich  
I was too hard; now he'll be

*p* *f* *p*

P. + P. +

EVA.

Siehst du noch nichts?  
See'st thou nought yet?

Wär' er's!  
He, 'tis!

MAGD.

(thut, als spähe sie.)  
(appears to look out.)

grä - men.  
pin - ing.

'sist als ob Leut' dort  
It sound like people

kämen.  
coming.

*sf* *p*

*cresc.*

*p*

P.

Nicht eh'r, — bis ich  
Not yet, — un - til

Mach', und komm' jetzt hin - an!  
Come, 'tis time to go in!

*poco cresc.*

P.

P.

sah' den theu - er - sten Mann!  
I my lov - er have seen!

Ich täuschte mich  
My ear was de -

P.

**MAGD.**

dort, *ceived,* er war es nicht. *it was not he.* Jetzt komm, sonst merkt der Va - ter die Ge - *therought should*  
*Now come, for fear your fa -*

*sf* *p* *dim.*

P. + P. + P. +

**EVA.**

Ach meine Angst!  
*Ah, how I fear!* Zum Tothe

schicht!  
*guess!* Anchluss uns be-rathen, wie wir des Beckmessers uns entladen!  
*Then let us take counsel how we from Beckmesser now may rid us.*

*espress.* *p* *p* *p*

P. + P. + P. +

(Sie lauscht.)  
*(She listens.)*

Fen-ster gehst du für mich.  
*win-dow go thou for me.* (für sich.)  
*(aside.)*

Wie? Ich? Das machte wohl Da - vid  
*What? I? How jealous then Da - vid's*

*psf* *p* *poco cresc.*

P. + P. + P. +

## MAGD.

ei - fer - lich? Erschläft nach der Gassen:— hi-hi! 'Swär' fein!  
heart would be! He sleeps tward the al-ley:— hi-hi! 'twere fine!

*dim.* *più p.*

P. + P. +

## EVA.

Da hör' ich Schritte. (zu Eva.) Jetzt nä - her!  
I hear a footstep. (to Eva.) Now nearer!

Jetzt komm', es muss sein. Du  
Now come, it must be. Thou

*pp* *3*

P. +

irrst, 'sist nichts, ich wett'.— Ei, komm! Du musst, bis der Va - ter zu  
err'st, 'tis nought, I swear. Ah, come! Thou must, till thy fa-ther's in

*pp* *3* *poco cresc.*

P. +

*accelerando*

Bett.  
bed. (Pogner's Stimme von innen.) 's ist höch - ste  
POGN. (Pogner's voice from inside.) 'Tis time, in -

He! Le - nel E - - val  
Ho! Le - ne! E - - val

*accelerando* *marcato* *cresc.*

**Har** *p*